

Cirval

Medium-low pressure gas regulator



QUICK START GUIDE

- ENG** *Safety, installation and commissioning procedures.
More information and languages on page 8.*
- ITA** *Procedura di sicurezza, installazione, messa in servizio.
Ulteriori informazioni e lingue a pagina 8.*
- FRA** *Procédures de sécurité, d'installation et de mise en service.
Plus d'informations et de langues à la page 8.*
- DEU** *Sicherheits, Installations und Inbetriebnahmeverfahren.
Weitere Informationen und Sprachen auf Seite 8.*
- ESP** *Procedimientos de seguridad, instalación y puesta en servicio.
Más información e idiomas en la página 8.*
- RUS** *Процедуры безопасности, монтажа и ввода в
эксплуатацию.
Дополнительная информация и языки на странице 8.*
- CHN** *安全程序、安装和调试。
更多信息和语言，请参见第8页。*

VERWENDETE SYMBOLE UND PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

				
Sicherheits- oder Isolierhandschuhe tragen.	Sicherheitsschuhe tragen.	Schutzkleidung tragen.	Schutzhelm tragen.	Die Kurzanleitung sorgfältig lesen.
				
Schutzbrille tragen.	Lärmschutz tragen.	Schutzmaske tragen.	Warnweste tragen.	Symbol zur Kennzeichnung von Informationen, die besonders wichtig sind.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN



Die Kurzanleitung ersetzt nicht die Betriebs-, Wartungs- und Warnanleitung. Es ist obligatorisch, das Handbuch auf der Website von Pietro Fiorentini zu konsultieren www.fiorentini.com



! WARNUNG!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen oder die unsachgemäße Installation und Wartung des Geräts kann zu Feuer, Explosion, Sachschäden, schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Installation, der Betrieb und die Wartung des Geräts müssen in Übereinstimmung mit allen geltenden örtlichen Vorschriften, Bestimmungen und den Anweisungen im Handbuch des Geräts erfolgen. Wenn Gas austritt oder entweicht, muss das Gerät möglicherweise gewartet werden. Wenn dieses Problem nicht angegangen wird, können gefährliche Bedingungen entstehen. Wenden Sie sich sofort an einen qualifizierten Gasspezialisten.



! WARNUNG!

Personen- oder Geräteschäden durch Bersten von druckführenden Bauteilen können auftreten, wenn das Gerät unter zu hohem Druck steht oder unter Bedingungen installiert wird, die seine spezifizierten Grenzen überschreiten.

Die Betriebsgrenzen des Geräts sind stets im Handbuch und auf dem Typenschild angegeben. Stellen Sie außerdem sicher, dass die angrenzenden Rohrleitungen und Anschlüsse ihre Nennkapazität nicht überschreiten.

Um solche Risiken zu vermeiden, sind geeignete Druckentlastungs- oder Druckbegrenzungseinrichtungen zu installieren, um die Betriebsbedingungen innerhalb sicherer Grenzen zu halten. Sicherstellen, dass alle geltenden örtlichen Vorschriften und Bestimmungen eingehalten werden.



! WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die in der Leitung installierten vor- und nachgeschalteten Ventile abgesperrt sind.
- Um das Gerät sicher zu benutzen, beachten Sie bitte die Angaben auf dem beiliegenden Typenschild.
- Die Installation der Geräte muss von autorisiertem und geschultem Personal durchgeführt werden, das mit der zu verwendenden PSA vertraut ist.
- Weitere Einzelheiten und Informationen zu den Verfahren entnehmen Sie bitte dem Handbuch für Gebrauch, Wartung und Warnung.

NACH DER INBETRIEBNAHME



WARNUNG!

- Prüfen Sie die Dichtheit des vor- und nachgeschalteten Absperrventils mit einer schaumbildenden Substanz.
- Prüfen Sie den Druck anhand des Manometers, das sich vor und hinter der Pumpe befindet.
- Sollte eine Fehlfunktion auftreten, lesen Sie bitte das Kapitel „Fehlersuche“ im Handbuch, um das Problem zu lösen, oder kontaktieren Sie Pietro Fiorentini.

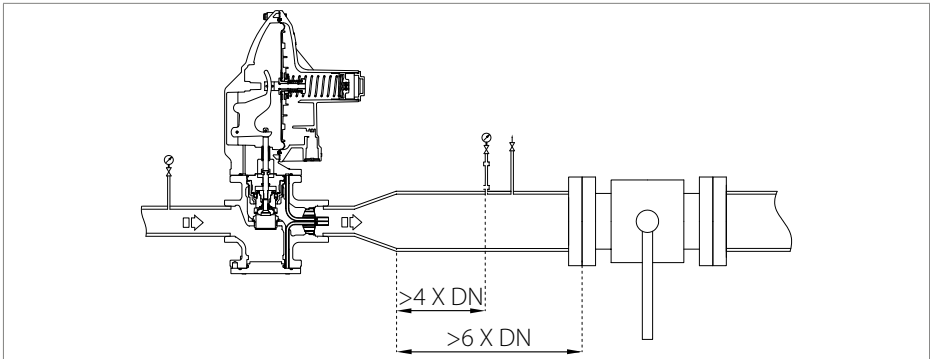
INSTALLATIONSVERFAHREN FÜR REGLER

1. Stellen Sie das Gerät in den Abschnitt der Linie auf.
2. Platzieren Sie die Dichtungen zwischen dem Leitungsflansch und dem Reglerflansch.
3. Stecken Sie die Bolzen in die entsprechenden Löcher der Verbindungsflansche.
4. Beim Anziehen der Schrauben beachten Sie die Regeln zum Anziehen von Flanschen.

ANSCHLIESSEN DER MESSLEITUNGEN AN DIE NACHGESCHALTETE ROHR-LEITUNG

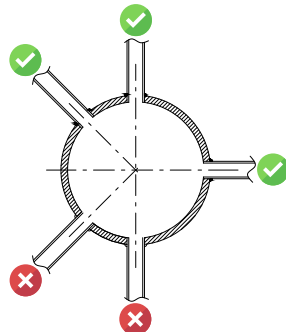
Um eine gute Regulierung zu erhalten, ist es wichtig, dass:

- das nachgeschaltete Absperrventil ist mindestens sechsmal so groß wie der Nenndurchmesser des Rohrs hinter dem Regler;
- Bei externen, nachgeschalteten Messleitungen ist zu prüfen, ob sie auf einem geraden Rohrabschnitt (mit gleichmäßigem Durchmesser) verlegt sind, dessen Länge mindestens dem Vierfachen der Nennweite des Rohrs entspricht.



Um die Ansammlung von Verunreinigungen und Kondenswasser in den pneumatischen Anschlüssen der Messleitungen zu vermeiden, ist es notwendig, dass:

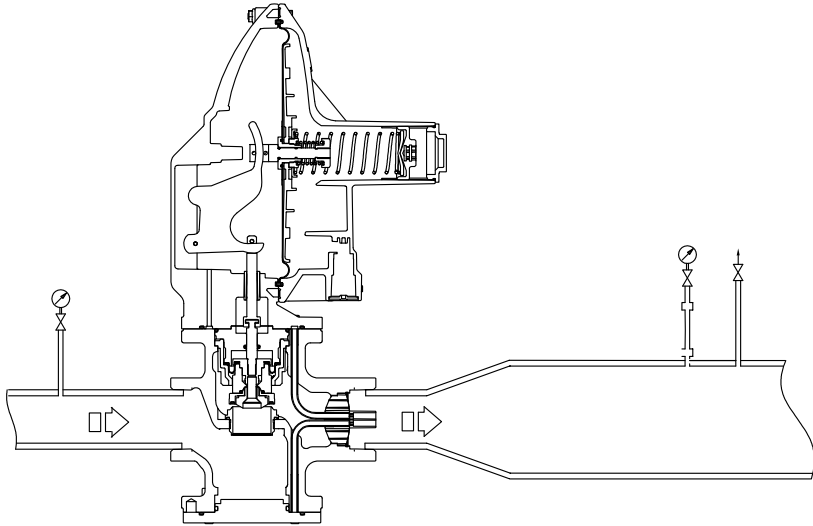
- die Anschlüsse des pneumatischen Anschlusses immer an die obere bzw. horizontale Achse des Rohres selbst geschweißt werden;
- das Loch im Rohr keine Grate oder innere Vorsprünge aufweist;
- das Gefälle des pneumatischen Anschlusses immer 5-10% in Richtung des Anschlusses der nachgeschalteten Leitung beträgt.



VERFAHREN ZUR INBETRIEBNAHME DES REGLERS

Erforderliche

PSA:

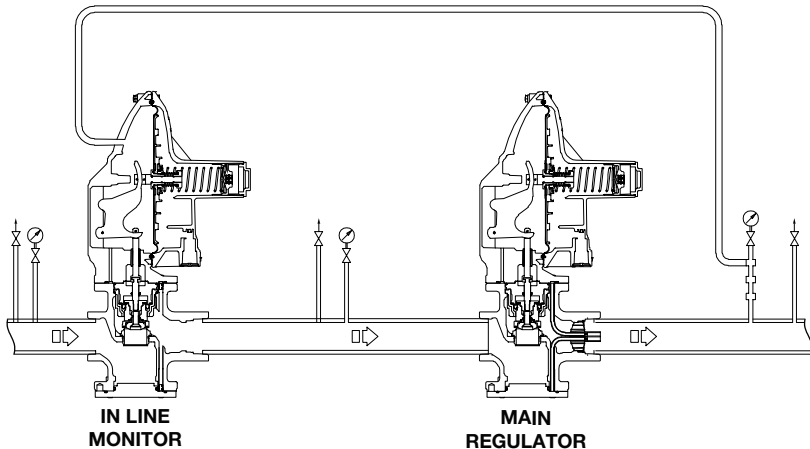


REGULATOR

1. Öffnen Sie den Ablasshahn teilweise.
2. Öffnen Sie sehr langsam das vorgeschaltete Absperrventil.
3. Überprüfen Sie den Druck in der Eingangsleitung anhand des Manometers vor der Leitung.
4. Um den Regler auf den gewünschten Kalibrierwert zu kalibrieren, drehen Sie die Kalibrierringmutter:
 - im Uhrzeigersinn, um den Druckwert zu erhöhen;
 - gegen den Uhrzeigersinn, um den Druckwert zu verringern.
5. Setzen Sie die Endkappe auf und befestigen Sie sie.
6. Schließen Sie den Ablasshahn.
7. Prüfen Sie, ob der Druck hinter dem Ventil nach einer Erhöhungsphase den Schließdruckwert nicht überschreitet.
8. Prüfen Sie mit einer schäumenden Substanz die Dichtheit aller Verbindungen zwischen den Absperrventilen.
9. Öffnen Sie sehr langsam das nachgeschaltete Absperrventil, bis die Rohrleitung vollständig geflutet ist.

INBETRIEBNAHMEDES REGLERS CIRVAL UND DES REGLERS IM MONI- TOR-BETRIEB

**Erforderliche
PSA:**



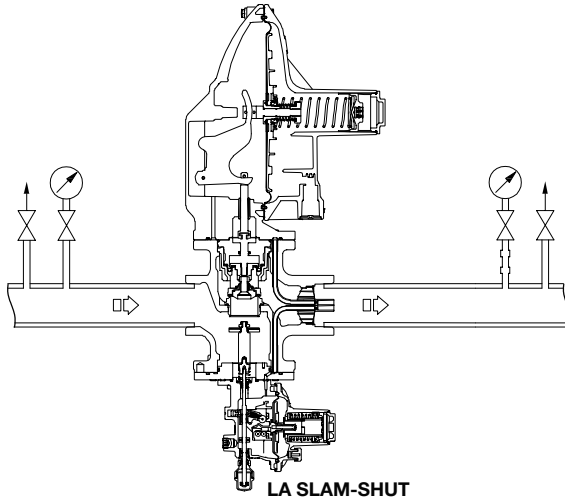
1. Entfernen Sie die Kappe vom Hauptregler.
2. Entfernen Sie die Kappe vom Regler in der Inline-Monitor-Funktion.
3. Öffnen Sie den Ablasshahn teilweise.
4. Öffnen Sie das vorgelagerte Absperrventil sehr langsam und achten Sie darauf, dass der vom nachgelagerten Manometer angezeigte Druck (Pd) den erforderlichen Einstellwert um nicht mehr als 50% überschreitet.
5. Überprüfen Sie den Druck im Leitungseinlassrohr anhand des vorgeschalteten Druckmessers.
6. Stecken Sie den Schlüssel R (siehe Tab.7.43 im technischen Handbuch) in den Schlitz der Kappe und ziehen Sie ihn fest, um den Hauptregler vollständig zu öffnen.
7. Um den Regler mit Inline-Monitor-Funktion auf den gewünschten Kalibrierwert zu kalibrieren, drehen Sie die Kalibrierringmutter:
 - im Uhrzeigersinn, um den Druckwert zu erhöhen;
 - gegen den Uhrzeigersinn, um den Druckwert zu verringern.
8. Schließen Sie den Ablasshahn.
9. Prüfen Sie, ob der Druck nach dem Ventil (Pd) nach einer Erhöhungsphase den Schließdruckwert nicht überschreitet.
10. Öffnen Sie den Ablasshahn teilweise.
11. Schrauben Sie den R-Schlüssel (siehe Tab. 7.43 im technischen Handbuch) aus dem Schlitz der Kappe heraus und entfernen Sie ihn.
12. Überprüfen Sie, ob der Kalibrierdruck des Hauptreglers dem eingestellten Wert entspricht, indem Sie den vom nachgeschalteten Druckmesser angezeigten Druckwert überprüfen.
13. Stellen Sie sicher, dass der Regler mit Inline-Monitoring-Funktion vollständig geöffnet ist (100 %). Der Hauptdruckregler ist voll geöffnet, wenn der am Zwischendruckmanometer angezeigte Druck mit dem des Vordruckmanometers übereinstimmt.
14. Schließen Sie den Ablasshahn.
15. Prüfen Sie, ob der Druck nach dem Ventil (Pd) nach einer Erhöhungsphase den Schließdruckwert nicht überschreitet.
16. Stecken Sie den Stecker in den Hauptregler.

17. Stecken Sie den Stecker in den Regler in Monitorfunktion.
18. Prüfen Sie mit einer schäumenden Substanz die Dichtheit aller Verbindungen zwischen den Absperrventilen. Nachgeschaltetes Absperrventil langsam öffnen, bis die Rohrleitung vollständig geflutet ist.

INBETRIEBNAHME DES REGLERS CIRVAL + ABSPERRVENTILS LA

Erforderliche

PSA:



1. Prüfen Sie, ob der Ablasshahn teilweise geöffnet ist.
2. Prüfen Sie, ob das LA-Absperrventil in der geschlossenen Position ist.
3. Öffnen Sie das vorgelagerte Absperrventil teilweise und prüfen Sie den vom Manometer angezeigten Druckwert.
4. Führen Sie die interne Dichtheitsprüfung des LA-Absperrventils durch.
5. Setzen Sie die Kontrollleitung durch Drehen des Knopfes am LA-Absperrventil langsam unter Druck und prüfen Sie, ob der vom nachgeschalteten Manometer angezeigte Druck (Pd) den erforderlichen Kalibrierwert um nicht mehr als 50 % überschreitet.
6. Zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme des Reglers entspricht der Druck des nachgeschalteten Manometers dem Einstellwert des Hauptreglers.
7. Öffnen Sie das vorgeschaltete Absperrventil vollständig.
8. Überprüfen Sie die Einstellungen des Druckschalters des Absperrventils LA (siehe Abschnitt „Kalibrierverfahren für Absperrventil LA“).
9. Überprüfen Sie den Kalibrierungswert des Reglers, gehen Sie wie folgt vor:
 - Wert des Drucks hinter dem Ventil (Pd) kleiner als der erforderliche Kalibrierungswert: die Kalibrierungsfeder durch Drehen der Einstellringmutter im Uhrzeigersinn spannen;
 - Wert des Drucks hinter dem Ventil (Pd) höher als der erforderliche Kalibrierwert: Entlastung der Kalibrierungsfeder durch Drehen der Einstellringmutter gegen den Uhrzeigersinn.
10. Prüfen Sie den Druck nach dem Ventil (Pd) mit Hilfe des Manometers nach dem Ventil.
11. Schließen Sie den Ablasshahn.
12. Prüfen Sie, ob der Druck nach dem Ventil (Pd) nach einer Erhöhungsphase den Schließdruckwert nicht überschreitet.

13. Prüfen Sie mit einer schäumenden Substanz die Dichtheit aller Verbindungen zwischen den Absperrventilen.
14. Öffnen Sie sehr langsam das nachgeschaltete Absperrventil, bis die Rohrleitung vollständig geflutet ist.

KALIBRIERUNGSVORGANG FÜR REGLER ODER MONITOR FM

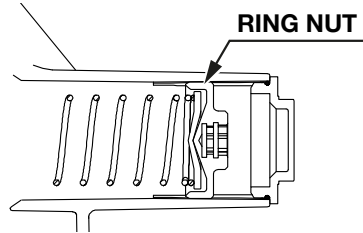
Erforderliche

PSA:



Stellen Sie die Einstellmutter ein:

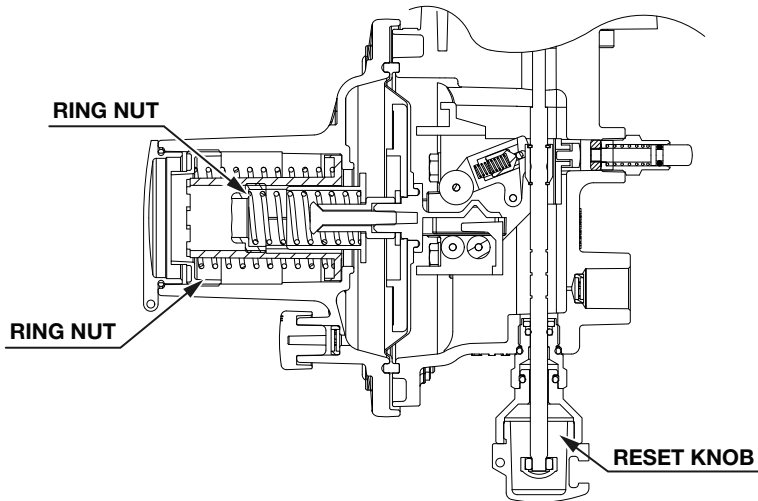
- gegen den Uhrzeigersinn, um den eingestellten Druck zu verringern;
- im Uhrzeigersinn, um den eingestellten Druck zu erhöhen.



KALIBRIERUNGSVORGANG FÜR DAS Absperrventil LA (LA-BP, LA-MP, LA-TR)

Erforderliche

PSA:



Stellen Sie die Mutter des Höchstdruckrings ein:

- gegen den Uhrzeigersinn, um den Auslösedruck der Zuhaltung zu verringern.
- im Uhrzeigersinn, um den Auslösedruck der Zuhaltung zu erhöhen.

Drehen Sie die Mindestdruckringmutter:

- gegen den Uhrzeigersinn, um den Auslösedruck der Zuhaltung zu verringern.
- im Uhrzeigersinn, um den Auslösedruck der Zuhaltung zu erhöhen.

Um das Absperrventil zurückzusetzen, bewegen Sie den Rückstellknopf, der in das Steuergerät der mobilen Anlage eingreift, und öffnen Sie das nachgeschaltete Absperrventil sehr langsam, bis die Rohrleitung vollständig geflutet ist.

Download | Scarica | Télécharger | Herunterladen | Descargar | Скачать | 下载

[PFScan](#) app



- ENG** Full access to all documentation, spring calibration tables, spare parts and complete manual. **INSTRUCTIONS:** 1. Scan the QR code to download the app 2. Open the app 3. Log in or register 4. Use the app to scan the QR code on the product
- ITA** Accesso completo a tutta la documentazione. Tabelle di calibrazione delle molle, parti di ricambio e manuale completo. **ISTRUZIONI:** 1. Scansiona il codice QR per scaricare l'app 2. Apri l'app 3. Accedi o registrati 4. Usa l'app per scansionare il codice QR sul prodotto.
- FRA** Accès complet à toute la documentation, aux tableaux d'étalonnage des ressorts, aux pièces de rechange et à la notice complète. **INSTRUCTIONS :** 1. Scanner le code QR pour télécharger l'application 2. Ouvrir l'application 3. Se connecter ou s'inscrire 4. Utiliser l'application pour scanner le code QR sur le produit.
- DEU** Vollständiger Zugriff auf alle Unterlagen, Federkalibrierungstabellen, Ersatzteile und das komplette Handbuch. **ANWEISUNGEN** 1. Scannen Sie den QR-Code, um die App 2 herunterzuladen. Öffnen Sie die App 3. Anmelden oder registrieren 4. Verwenden Sie die App, um den QR-Code auf dem Produkt zu scannen.
- ESP** Acceso completo a toda la documentación, tablas de calibración de muelles, piezas de repuesto y manual completo. **INSTRUCCIONES:** 1. Escanee el código QR para descargar la aplicación 2. Abra la aplicación 3. Acceda a la sesión o regístrese 4. Utilice la aplicación para escanear el código QR del producto.
- RUS** Полный доступ ко всей документации, таблицам калибровки пружин, запасным частям и полному руководству. **ИНСТРУКЦИИ:** 1. Отсканируйте QR-код, чтобы скачать приложение 2. Откройте приложение 3. Войдите или зарегистрируйтесь 4. Используйте приложение для сканирования QR-кода на товаре.
- CHN** 可全面访问所有文档、弹簧校准表、备件和完整手册。说明：1.扫描二维码下载应用程序 2.打开应用程序 3.登录或注册 4.使用应用程序扫描产品上的二维码。

PIETRO FIORENTINI U.S.A. | 606 Park Dr. Weirton, WV 26062

Tel. +1 (304) 232-9115 | www.fiorentini-usa.com | fio.westvirginia@fiorentini.com

PIETRO FIORENTINI S.p.A. | Via Enrico Fermi, 8/10 36057 Arcugnano (VI) ITALY

Tel. +39 0444 968511 | www.fiorentini.com | sales@fiorentini.com

UG0182DEU - rev. B

The data are not binding. We reserve the right to make changes without prior notice.